



María Girona Illescas

Date of birth: 24/10/1998 | **Nationality:** Spanish | **Phone number:**

(+34) 667286376 (Mobile) | **Email address:** mariagironaillescas@gmail.com |

Address: Alicante/Alacant, Spain (Home)

● WORK EXPERIENCE

CURRENT Alicante, Spain

CONFERENCE INTERPRETER SELF EMPLOYED

I currently work as a freelance conference interpreter and translation with direct clients and agencies. My language combination is ES<>EN; ES<>CA; FR>ES. I am specialized in footwear, sports and agriculture.

09/11/2018 – CURRENT Alicante, Spain

LANGUAGE TEACHER SELF EMPLOYED

I have been a language teacher for two years. I teach English and French to students from age 8 to 24. I create documents for teaching, boost my creativity by creating interesting activities for my students and I always try to have entertaining lessons where I can also learn from them.

● EDUCATION AND TRAINING

24/09/2021 – 10/07/2022 San Cristóbal de La Laguna, Spain

MASTER'S IN CONFERENCE INTERPRETING (EMCI) University of La Laguna

Spanish A, English B, French C.

Website <http://masteric.webs.ull.es/wordpress/en/welcome/> | **Field of study** Conference Interpreting |

Thesis Grade 9.5

31/08/2020 – 14/07/2022 Alcalá de Henares, Spain

MASTERS' DEGREE IN CONFERENCE INTERPRETING FOR BUSINESS University of Alcalá

06/09/2016 – 24/06/2020 Alicante, Spain

BACHELOR'S DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETING University of Alicante

Address Carretera San Vicente del Raspeig s/n , 03690, Alicante, Spain | **Website** <https://www.ua.es/>

21/01/2021 – 29/01/2021

COURSE IN FINANCIAL AND ECONOMIC TRANSLATION EN-ES University of Alcalá

31/05/2020 – 30/07/2020 Granada, Spain

COURSE IN SIMULTANEOUS INTERPRETING Trágora Formación

Website <https://www.tragoraformacion.com/>

2020

MOOC IN PUBLIC SERVICE INTERPRETING AND TRANSLATION University of Alcalá

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **SPANISH** | **CATALAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2
FRENCH	C1	C1	C1	C1	C1
RUSSIAN	A2	B1	A2	A2	A2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Word | Outlook | Power Point | Google Drive | Facebook | Zoom | SDL Trados Studio | Memsources | Illustrator | Various RSI platforms such as Zoom, KUDO, Webex, Interprefy, and RSI X. | RSI Platforms | Microsoft Excel | Microsoft Powerpoint | LinkedIn | Microsoft Teams | Social Media | Organizational and planning skills | Written and Verbal skills | Instagram | Motivated | curious and fast learner

● ADDITIONAL INFORMATION

DRIVING LICENCE

Driving Licence: B

ORGANISATIONAL SKILLS

Organisational skills I consider myself to be a very proactive person and a perfectionist, and that sometimes can be a problem as I want to do all that is due but do it all perfectly even when having short deadlines. Now, I have learned to prioritise tasks when there is now enough time to deliver everything on time. I especially like working in groups and those organisational skills are very useful when working with other colleagues.

NETWORKS AND MEMBERSHIPS

Alicante, Spain

Networks and memberships I am currently attending different events organised by La Xarxa, the Valencian Community Organisation for Translators and Interpreters. I am expecting to join it next year.

VOLUNTEERING

Volunteering as a translator and interpreter I have been a volunteer interpreter and translator in several occasions:

- Volunteer interpreter for European Coordination Via Campesina (ECVC).
- Volunteer interpreter for ATD Fourth World.
- Volunteer interpreter for UN Women in a seminar on fundraising.
- Volunteer interpreter for the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) as a transcriber and proofreader for the webinar The Voices of Sustaining peace: Innovating capacity building for peace in the face of COVID-19.
- Volunteer translator for the Council of Alicante, translating documents related to COVID-19 sanitary recommendations and regulations, as well as guidelines on how to act in case of gender violence during lockdown.
- I worked as a volunteer translator for the ERASMUS+ KA229 Herit-app, a Tandem-developed multilingual audioguides for the dissemination of our cultural heritage, based in the service-learning methodology inspired by the programme Erasmus+ Europe Engage - Developing a Culture of Civil Engagement through Service-Learning within Higher Education in Europe.
- Volunteer language teacher for pupils age 6-17 in the programme Erasmus In Schools, launched by the Education Ministry of Finland.

RECOMMENDATIONS

Jorge Soriano Bugnion freelance conference interpreter, United Nations accredited interpreter.

Letter of Recommendation from Jorge Soriano Bugnion, freelance conference interpreter, trainer on the MA in Conference Interpreting at the University of La Laguna, Spain, United Nations accredited interpreter.

Email jorgesorianobugnion@gmail.com

Jens Jakob Andersen CEO at RunRepeat

Jens is the CEO of RunRepeat, a webpage devoted to sports shoes reviews. I have been working for nearly a year so far as a translator from English into Spanish.

Email jens@runrepeat.com